

Chanson chinoise MoLiHua01

好一朵茉莉花，	Hǎo yì duǒ mòli huā,	
好一朵茉莉花。	Hǎo yì duǒ mòli huā.	
满园花草香也香不过它。	Mǎn yuán huā cǎo xiāng yě xiāng bú guò tā.	
我有心采一朵戴，	Wǒ yǒu xīn cǎi yì duǒ dài,	
又怕看花的人儿骂。	yòu pà kàn huā de rén r mà.	
好一朵茉莉花，	Hǎo yì duǒ mòli huā,	
好一朵茉莉花。	Hǎo yì duǒ mòli huā.	
茉莉花开雪也白不过它。	Mòli huā kāi xuě yě bái bú guò tā.	
我有心采一朵戴，	Wǒ yǒu xīn cǎi yì duǒ dài,	
又怕旁人笑话。	yòu pà páng rén xiàohuà.	
好一朵茉莉花，	Hǎo yì duǒ mòli huā,	
好一朵茉莉花。	Hǎo yì duǒ mòli huā.	
满园花开比也比不过它。	Mǎn yuán huā kāi bǐ yě bǐ bú guò tā.	
我有心采一朵戴，	Wǒ yǒu xīn cǎi yì duǒ dài,	
又怕来年不发芽。	yòu pà lái nián bù fāyá.	
好一朵茉莉花，	Hǎo yì duǒ mòli huā,	
好一朵茉莉花。	Hǎo yì duǒ mòli huā.	
满园花开比也比不过它。	Mǎn yuán huā kāi bǐ yě bǐ bú guò tā.	
我有心采一朵戴，	Wǒ yǒu xīn cǎi yì duǒ dài,	
又怕来年不发芽。	yòu pà lái nián bù fāyá.	
我有心采一朵戴，	Wǒ yǒu xīn cǎi yì duǒ dài,	
又怕来年不发芽。	yòu pà lái nián bù fāyá.	

Chanson chinoise MoLiHua02

好一朵茉莉花，	Hǎo yì duǒ mòlì huā,	
好一朵茉莉花。	Hǎo yì duǒ mòlì huā.	
满园花草香也香不过它。	Mǎn yuán huā cǎo xiāng yě xiāng bú guò tā.	
我有心采一朵戴，	Wǒ yǒu xīn cǎi yì duǒ dài,	
又怕看花人将我骂。	yòu pà kàn huā rén jiāng wǒ mà.	
好一朵茉莉花，	Hǎo yì duǒ mòlì huā,	
好一朵茉莉花。	Hǎo yì duǒ mòlì huā.	
茉莉花开雪也白不过它。	Mòlì huā kāi xuě yě bái bú guò tā.	
我有心采一朵戴，	Wǒ yǒu xīn cǎi yì duǒ dài,	
又怕旁人笑话。	yòu pà páng rén xiàohuà.	
好一朵茉莉花，	Hǎo yì duǒ mòlì huā,	
好一朵茉莉花。	Hǎo yì duǒ mòlì huā.	
满园花开比也比不过它。	Mǎn yuán huā kāi bǐ yě bǐ bú guò tā.	
我有心采一朵戴，	Wǒ yǒu xīn cǎi yì duǒ dài,	
又怕来年不发芽。	yòu pà lái nián bù fāyá.	
我有心采一朵戴，	Wǒ yǒu xīn cǎi yì duǒ dài,	
又怕来年不发芽。	yòu pà lái nián bù fāyá.	



Chansons chinoises MoLiHua03, MoLiHua04, MoLiHua05, MoLiHua06

好一朵美丽的茉莉花。	<i>Hǎo yì duǒ měilì dí mòlì huā.</i>	A beautiful jasmine flower
好一朵美丽的茉莉花。	<i>Hǎo yì duǒ měilì dí mòlì huā.</i>	A beautiful jasmine flower
芬芳美丽满枝桠。	<i>Fēnfāng měilì mǎn zhīyā.</i>	Fragrant and pretty, stems full of buds
又香又白人人夸。	<i>Yòu xiāng yòu bái rén rén kuā.</i>	Sweet-smelling and white, everyone praises
让我来将你摘下。	<i>Ràng wǒ lái jiāng nǐ zhāi xià.</i>	Let me pluck you down
送给别人家。	<i>Sòng gěi biē rénjiā.</i>	And present to someone
茉莉花呀茉莉花。	<i>Mòlì huā ya mòlì huā.</i>	Jasmine flower, oh jasmine flower

Chanson chinoise MoLiHua07

好一朵美丽的茉莉花	<i>hǎo yì duǒ měilì dí mòlì huā</i>	
好一朵美丽的茉莉花	<i>hǎo yì duǒ měilì dí mòlì huā</i>	
芬芳美丽满枝桠	<i>fēnfāng měilì mǎn zhī yā</i>	
又香又白人人夸	<i>yòu xiāng yòu bái rén rén kuā</i>	
不让谁把心摘下	<i>bú ràng shéi bǎ xīn zhāi xià</i>	
就等那个人爱呀	<i>jiù děng nà ge rén ài ya</i>	
茉莉花呀茉莉花	<i>mòlì huā ya mòlì huā</i>	
谁当我情人	<i>shéi dāng wǒ qíng rén</i>	
茉莉花	<i>mòlì huā</i>	
你说我真好	<i>nǐ shuō wǒ zhēn hǎo</i>	
什么都好	<i>shénme dōu hǎo</i>	
谁当我情人做梦都会笑	<i>shéi dāng wǒ qíng rén zuò mèng dū huì xiào</i>	
我忘着窗外的街角	<i>wǒ wàng zhe chuāng wài de jiē jiǎo</i>	
看到辛酸走来幸福走掉	<i>kān dào xīn suān zǒu lái xìng fú zǒu diào</i>	

不让谁把心摘下	<i>bú ràng shéi bǎ xīn zhāi xià</i>	
就等那个人爱呀	<i>jiù děng nà ge rén ài yā</i>	
茉莉花呀茉莉花	<i>mòlì huā yā mòlì huā</i>	
谁当我情人	<i>shéi dāng wǒ qíng rén</i>	
茉莉花	<i>mòlì huā</i>	
你说我真好	<i>nǐ shuō wǒ zhēn hǎo</i>	
什么都好	<i>shénme dōu hǎo</i>	
谁当我情人做梦都会笑	<i>shéi dāng wǒ qíng rén zuò mèng dū huì xiào</i>	
我忘着窗外的街角	<i>wǒ wàng zhe chuāng wài de jiē jiǎo</i>	
看到辛酸走来幸福走掉	<i>kān dào xīn suān zǒu lái xìng fú zǒu diào</i>	
你说我真好	<i>nǐ shuō wǒ zhēn hǎo</i>	
比谁都好	<i>bǐ shéi dōu hǎo</i>	
有适合的人要帮我介绍	<i>yǒu shì hé de rén yào bāng wǒ jièshào</i>	
如果我真的那么好	<i>rúguǒ wǒ zhēn de nà me hǎo</i>	
你为什么不要	<i>nǐ wèishénme bú yào</i>	
为什么不要	<i>wèishénme bú yào</i>	
好一朵美丽的茉莉花	<i>hǎo yī duǒ měilì dí mòlì huā</i>	
好一朵美丽的茉莉花	<i>hǎo yī duǒ měilì dí mòlì huā</i>	
芬芳美丽满枝桠	<i>fēn fāng měilì mǎn zhī yā</i>	
又香又白人人夸	<i>yòu xiāng yòu bái rén rén kuā</i>	



Chansons MoLiHua: Vocabulaire

江苏民歌	<i>Jiāngsū míngē</i>	Chanson populaire de la province du Jiangsu
茉莉	<i>mòli</i>	jasmin
花	<i>huā</i>	fleur(s)
茉莉花	<i>mòli huā</i>	fleur(s) de jasmin
好	<i>hǎo</i>	bon, bien, agréable
朵	<i>duǒ</i>	[spécificatif] fleurs, nuages
一朵茉莉花	<i>yì duǒ mòli huā</i>	une fleur de jasmin
满	<i>mǎn</i>	plein, rempli, remplir, satisfait, suffisant
园	<i>yuán</i>	jardin, parc
草	<i>cǎo</i>	herbe, paille
香	<i>xiāng</i>	parfumé, aromatique, délicieux, épice, encens
也	<i>yě</i>	également, aussi, à la fois
不	<i>bú, bù</i>	ne...pas, [négation]
过	<i>guò</i>	passer, traverser, dépasser, surpasser
过	<i>guo</i>	[particule verbale] indique une action passée
它	<i>tā</i>	[genre neutre] il, elle, lui
开	<i>kāi</i>	ouvrir, s'épanouir, mettre en marche, démarrer
雪	<i>xuě</i>	neige

雪花	<i>xuěhuā</i>	flocon de neige
白	<i>bái</i>	blanc
比	<i>bǐ</i>	comparer, rivaliser avec, par rapport à, comparé à
我	<i>wǒ</i>	je, moi
有	<i>yǒu</i>	avoir, posséder, exister, il y a
心	<i>xīn</i>	cœur, pensée, esprit, intention
采	<i>cǎi</i>	cueillir, exploiter, recueillir
戴	<i>dài</i>	mettre, porter
又	<i>yòu</i>	encore, une fois de plus, en outre, de plus, mais, et
怕	<i>pà</i>	craindre, avoir peur
那	<i>nà</i>	ce, cela, ce...là
看	<i>kān</i>	garder, soigner, surveiller
看	<i>kàn</i>	voir, regarder, examiner, penser, considérer
人	<i>rén</i>	homme, personne
花人	<i>huā rén</i>	jardinier horticulteur ?
将	<i>jiāng</i>	aller, être sur le point de, embarrasser qqn, avec
骂	<i>mà</i>	injurier, insulter, gronder, blâmer
旁	<i>páng</i>	côté, bord
笑话	<i>xiàohuà</i>	plaisanterie, histoire pour rire, se moquer de

Mòli Huā (茉莉花) "Fleur(s) de Jasmin" est une chanson populaire chinoise. Elle a été chantée à la cérémonie de fermeture des Jeux Olympiques d'Été 2004 à Athènes.

